



Giáo Phận Pittsburgh

Nội Quy  
Tư Cách Mục Vụ  
*Code of Pastoral Conduct*

Ấn hành: Tháng Tám 2003  
Đã sửa chữa: Tháng Sáu 2008

Nội Quy Tư Cách Mục Vụ này được căn cứ trên một mô thức đề ngày 17 tháng Ba, 2003 và được cung cấp bởi tổ chức National Catholic Risk Retention Group, Inc. Giáo Phận Pittsburgh xin bày tỏ lòng biết ơn chân thành tới tổ chức National Catholic Risk Retention Group, Inc. cho công trình làm việc của họ, để cung cấp một mô thức, và sẵn sàng cho mô thức này được sử dụng như một nền móng căn bản cho Nội Quy này.



Kính gửi quý Linh Mục Tu Sĩ và Giáo Dân của  
Giáo phận Pittsburgh:

Trong lá thư thứ nhất của Thánh Phaolô gửi tín hữu Côrinthô, ngài đã kêu gọi các thành viên Giáo Hội địa phương, và mỗi chúng ta trong thời đại này "Hãy cảnh giác, đứng vững trong đức tin, can đảm, mạnh mẽ. Mỗi hành động của anh chị em nên được làm trong tình yêu thương". (1 Cor. 16:13-14)

Trong tháng Tám, 2003, Giáo Phận Pittsburgh đã ban hành Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ (*Code of Pastoral Conduct*). Tài liệu mới ban hành này ấn định rõ ràng các tiêu chuẩn và kỳ vọng đối với tất cả những ai hành động nhân danh Giáo phận Pittsburgh. Tất cả mọi người hoạt động mục vụ trong Giáo Hội được mời gọi đến với tình thương yêu của Chúa Kitô.

Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ là một đáp ứng trực tiếp cho sắc lệnh ban hành bởi Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, trong Hiến Chương của chúng tôi, để Bảo Vệ Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên, công bố các tiêu chuẩn rõ ràng về tác phong mục vụ, cho hàng giáo sĩ và toàn thể nhân sự Giáo Hội. Trong văn bản này, các nhân sự Giáo Hội và tình nguyện viên được nhắc nhở nghĩa vụ của họ là tôi tớ Giáo Hội và là quản gia của các mâu nhiệm Thiên Chúa. Văn bản này ứng dụng cho các giám mục, linh mục, phó tế, tu sĩ và giáo dân của khối tín hữu Kitô giáo giúp cung cấp sự chăm sóc mục vụ.

Nội Quy này chưa liệt kê ra hết những gì chờ đợi từ những ai quan tâm phục vụ cho tha nhân, nhân danh Giáo Hội, dù đây là một văn bản vắn tắt nhưng dứt khoát về các tiêu chuẩn ứng xử được mong

đội cho toàn thể nhân sự Giáo Hội và tình nguyện viên trong giáo phận chúng ta.

Trong vai trò Giám mục Giáo phận Pittsburgh, tôi biết ơn quý vị phục vụ cho Giáo Hội và sẵn sàng bảo vệ tất cả những ai được tin cậy giao phó việc chăm sóc Giáo Hội. Việc quý vị ký nhận văn bản này là bằng chứng quý vị cam kết cho nỗ lực này. Trong khi mỗi chúng ta phấn đấu để sống đức tin của mình khi phục vụ cho tha nhân, chúng ta quan tâm đến các nghĩa vụ đòi hỏi bởi dịch vụ này. Cùng với Thánh Phaolô, tôi cầu xin cho chúng ta được thánh thiện và vô tội trong tình yêu Thiên Chúa. Cùng hiệp thông xin cho mọi sự chúng ta làm đều ở trong tình yêu Chúa Kitô.

Tôi biết ơn trong niềm tin của chúng ta là "Không có Gì Thiên Chúa Không Làm Được".

Anh em quý vị trong Chúa Kitô,

Đức Cha David A. Zubik  
Giám mục Pittsburgh

Ngày 21 Tháng Sáu, 2008  
Thánh Aloysius Gonzaga,  
Thánh Bồn Mạng của giới trẻ

**Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ  
Cho Nhân Sự Giáo Hội  
Trong Giáo Phận Pittsburgh**

**Mục Lục**

Lá Thư Đức Giám Mục Địa Phận

I. Lời Nói Đầu .....	1
II. Trách Nhiệm .....	1
III. Các Tiêu Chuẩn Mục Vụ .....	1
1. Tư Cách khi Truyền Dạy Khuyên Bảo và Linh Hướng .....	1
2. Bảo Mật .....	3
3. Ứng Xử với Giới Trẻ .....	4
4. Hành Động Tình Dục .....	5
5. Quấy Nhiễu .....	7
6. Hồ Sơ và Dữ Kiện .....	8
7. Xung Khắc Quyền Lợi .....	9
8. Báo Cáo Hành Vi Sai Trái .....	10
9. Văn Phòng Điều Hành .....	11
10. Nhân Sự Giáo Hội Lành Mạnh .....	11

**Phụ Lục: Hướng Dẫn về Thể Thức khi Vi Phạm Nội Quy  
Giấy Xác Nhận đã Nhận Được (*Acknowledgement of Receipt*)  
bản Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ (*Code of Pastoral Conduct*)**

---

\* Cho các mục tiêu của bản Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ, từ ngữ “nhân sự Giáo Hội” bao gồm bất cứ người nào thi hành các công tác cho Giáo Hội, dưới sự bảo trợ của Giáo phận Pittsburgh, hoặc một Giáo xứ ở địa phận này. Nhân sự này bao gồm các linh mục, phó tế, và chủng sinh, cũng như toàn thể giáo dân và các thành viên đời sống thánh hiến, được thuê bởi Giáo phận Pittsburgh hoặc bất cứ giáo xứ nào trong địa phận, cùng những ai cung cấp các dịch vụ tự nguyện cho Giáo phận Pittsburgh, hoặc bất cứ giáo xứ nào ở địa phận này.

## ***I. Lời Nói Đầu***

Toàn thể nhân sự Giáo Hội phải hành xử trong một tác phong giữ gìn các giá trị Công Giáo. Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ này cung cấp một loạt các tiêu chuẩn về cách ứng xử, dù khi cung cấp hay hỗ trợ việc chăm sóc mục vụ, của các tín hữu Kitô giáo và mọi người khác. Nội Quy này không đưa ra hết một danh sách dài các mong đợi, tiêu chuẩn, hoặc yêu cầu. Nội Quy này đi kèm với Luật Giáo Hội Hoàn Vũ, luật dân sự, và các chính sách của giáo phận. Các nhân sự Giáo Hội có ý thức và cam kết tuân thủ toàn bộ các nguyên tắc định đoạt tư cách mục vụ.

## ***II. Trách Nhiệm***

Tác phong của nhân sự Giáo Hội ngoài chỗ công cộng và ở chốn riêng tư, có thể tạo cảm hứng và động viên thiên hạ. nhưng chuyên này cũng có thể là xì-căng-đan, và làm suy yếu đức tin của người ta. Các nhân sự Giáo Hội luôn ý thức về những trách nhiệm đi kèm theo công việc của họ. Họ cũng biết rằng sự thánh thiện tốt đẹp và ân sủng của Thiên Chúa hỗ trợ họ trong công tác mục vụ.

Mỗi cá nhân có trách nhiệm tuân thủ Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ. Nhân sự nào của Giáo Hội không quan tâm tới Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ, sẽ chịu biện pháp trừng trị, có thể gồm việc sa thải. Biện pháp cải huấn (*corrective action*) có thể được thi hành qua các hình thức khác nhau - từ lời lẽ trách mắng, cho tới loại ra khỏi công tác mục vụ - tùy theo tính cách riêng biệt, tình huống của tội phạm và mức độ tác hại. (Xem Phụ Lục về các Thể Thức)

## ***III. Các Tiêu chuẩn Mục Vụ***

### **1. Tư Cách khi Truyền Dạy Khuyên Bảo và Linh Hướng**

Các nhân sự Giáo Hội khi truyền dạy khuyên bảo hay linh

hướng, phải tôn trọng các quyền hạn và làm thẳng tiến phúc lợi cho mỗi người.

- 1.1 Nhân sự Giáo Hội không được vượt quá thẩm quyền của họ trong các hoàn cảnh khuyên giải, và phải giới thiệu thân chủ tới các chuyên gia khác, khi nào thích hợp.
- 1.2 Các nhân sự Giáo Hội phải cân nhắc thận trọng về những hậu quả có thể xảy ra trước khi tiến tới liên hệ trong khuyên giải, với người nào họ đã từng giao du liên hệ trước đây. (thí dụ, nhân viên, đồng nghiệp chuyên môn, bạn bè, hoặc mối liên hệ trước đây). [Xem Phần 7.2.2]
- 1.3 Các nhân sự Giáo Hội không được thu âm hay thu hình video các khoá sinh hoạt.
- 1.4 Các nhân sự Giáo Hội không bao giờ dính líu tới những tình ái thân mật, với những người mà họ khuyên giải. Điều này bao gồm các mối liên hệ đồng thuận hoặc không đồng thuận. bị ép buộc đụng chạm thể xác, và có các phát biểu có tính cách nhục dục không đứng đắn.
- 1.5 Các nhân sự Giáo Hội không gánh vác mọi trách nhiệm thiết lập và duy trì những lần ranh trong sáng, đứng đắn trong mọi vụ khuyên giải và các mối liên hệ đáng tới việc khuyên giải.
- 1.6 Đụng chạm thể xác bất cứ cách nào (thí dụ, sờ mó, ôm, cầm tay) giữa nhân sự Giáo Hội và những người mà họ khuyên giải, có thể gây hiểu lầm và cần phải tránh.
- 1.7 Các buổi khuyên giải sẽ được tiến hành trong các khung cảnh đứng đắn, vào các thời điểm thích hợp.
  - 1.7.1 Không cố vấn khuyên giải tại các khu vực hay phòng riêng tư.

1.7.2 Không được tổ chức các buổi sinh hoạt ở những nơi hay vào thời điểm sẽ có khuynh hướng gây hiểu lầm về bản chất mối liên hệ với người được khuyến giải.

1.8 Các nhân sự Giáo Hội khi truyền dạy khuyến bảo hoặc linh hướng, thì phải duy trì một sổ ghi chép thì giờ và nơi chốn các khoá sinh hoạt với mỗi người được khuyến giải.

## 2. Bảo Mật

Dữ kiện tiết lộ bởi nhân viên Giáo Hội trong khi tiến hành việc khuyến giải, cố vấn, hay linh hướng, sẽ được giữ gìn cẩn mật tối đa.

2.1 Dữ kiện thu thập trong khi tiến hành các khoá sinh hoạt cá nhân hoặc nhóm, sẽ được giữ kín, trừ những lý do có tính cách cưỡng bách chuyên nghiệp, hoặc theo đòi hỏi của luật pháp.

2.1.1 Khi có nguy hiểm rõ ràng và sắp xảy ra cho thân chủ hoặc những người khác, các nhân sự Giáo Hội có quyền chi tiết lộ điều gì cần thiết thôi, để bảo vệ các bên bị ảnh hưởng, và để ngăn ngừa sự tổn thương.

2.1.2 Trước khi tiết lộ thông tin, nếu có thể, các nhân sự Giáo Hội phải thông báo cho người được khuyến giải về việc tiết lộ, các hậu quả có thể xảy ra.

2.2 Nhân sự Giáo Hội phải thảo luận về tính cách bảo mật, và các giới hạn của nó, cho mỗi người được khuyến giải.

2.3 Các nhân sự Giáo Hội phải giữ một ít hồ sơ tối thiểu, về nội dung các cuộc khuyến giải.

2.4 Có thể sử dụng kiến thức nảy sinh từ việc tiếp xúc chuyên nghiệp trong việc giảng dạy, viết sách, giảng Phúc Âm, hoặc các giảng thuyết khác cho công chúng chỉ khi nào thì



hành các biện pháp hiệu quả, để tối đa bảo vệ danh tánh cá nhân này, và bảo mật các dữ kiện tiết lộ.

2.5 Khi khuyến giải một người trẻ vị thành niên (thí dụ, bất cứ ai dưới tuổi 18) trong một khung cảnh chính thức, nếu các nhân sự Giáo Hội khám phá có sự đe dọa nghiêm trọng cho phúc lợi của đứa trẻ và việc giao tiếp dữ kiện bảo mật với cha mẹ hoặc giám hộ hợp pháp là cần thiết cho sức khỏe và hạnh-phúc của đứa trẻ, các nhân sự Giáo Hội phải:

- Dự trữ lấy giấy đồng ý từ người trẻ vị thành niên, để có tiết lộ riêng biệt này.
- Chỉ tiết lộ điều gì cần thiết, để bảo vệ cho sức khỏe và hạnh-phúc của thiếu niên này, nếu chưa được phép.

Tham khảo với giới thẩm quyền thích hợp của Giáo Hội, như yêu cầu có mặt giám thị trực tiếp của họ, trước khi tiết lộ tin.

*Các bổn phận này không tùy thuộc tính bảo mật của tòa giải tội. Không bao giờ một linh mục có thể tiết lộ bất cứ điều gì hé lộ từ Bí Tích Giải Tội (Sacrament of Confession), kể cả khi được phép sám hối. Hơn nữa, tất cả những ai khác trong bất cứ cách nào đó (thí dụ, tình cờ nghe lóm) khi nghe tin qua tòa giải tội, có bổn phận giữ kín (Canon 983).*

### 3. Ứng Xử với Giới Trẻ

Các nhân sự Giáo Hội làm việc với giới trẻ là để duy trì một mối liên hệ cởi mở và đáng tin cậy, giữa giới trẻ và các giám thị người lớn.

3.1 Các nhân sự Giáo Hội phải ý thức về chính mình và tình trạng dễ bị tổn thương của những người khác, khi làm việc một mình với người trẻ tuổi. Các nhân sự Giáo Hội phải sử dụng đồng đội, để điều động các sinh hoạt của giới trẻ.

- 3.2 Đụng chạm thể xác với giới trẻ có thể gây hiểu lầm, (a) chỉ được xảy ra khi hoàn toàn không có tính cách nhục dục, (b) mặt khác là đứng đắn, và làm ở (c) nơi công cộng.
- 3.3 Các nhân sự Giáo Hội sẽ tránh xa (a) sử dụng bia rượu khi làm việc với giới trẻ, và tránh (b) oa trữ hay sử dụng các dược chất bất hợp pháp, trong mọi thời điểm.
- 3.4 Các nhân sự Giáo Hội không được chia sẻ các chỗ ở riêng tư qua đêm với cá nhân giới trẻ. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn, những phòng ốc trong bất cứ cơ sở nào do Giáo Hội làm chủ, nhà riêng, phòng khách sạn, hoặc bất cứ nơi nào khác mà không có sự trông nom của người lớn.
- 3.4.1 Trong các hoàn cảnh hiếm hoi, khẩn cấp, khi cần sử dụng phòng cho sức khoẻ và hạnh-phúc của giới trẻ, các nhân sự Giáo Hội phải quan tâm hơn bình thường, để bảo vệ mọi phía tránh khỏi hành vi khiếm nhã và khỏi mọi rủi ro bị hãm hại.
- 3.4.2 Sử dụng đường lối giải quyết bằng đồng đội, để điều hành các tình huống khẩn cấp.

## **4. Hành Động Tình Dục**

Các nhân sự Giáo Hội không được khai thác sự tin tưởng họ từ cộng đồng đức tin, cho lợi ích tình dục hoặc tình cảm thân mật.

- 4.1 Các nhân sự Giáo Hội nào khẩn hứa có lối sống độc thân, được kêu gọi sống thánh khiết làm gương, trong mọi mối liên hệ, mọi thời điểm.

- 4.2 Các nhân sự Giáo Hội cung ứng các dịch vụ truyền dạy khuyến bảo, hoặc linh hướng phải tránh phát triển những mối liên hệ tình cảm thân mật, thiếu đứng đắn, với những người trẻ vị thành niên, các nhân sự khác trong Giáo Hội, hay giáo dân. Các nhân sự Giáo Hội sẽ luôn luôn hành xử với tác phong chuyên nghiệp.
- 4.3 Không có nhân sự Giáo Hội nào được quyền bóc lột khai thác người khác, cho các mục tiêu nhục dục.
- 4.4 Các vụ tố cáo về hành vi sai trái về tình dục, liên quan tới một người trẻ vị thành niên phải được nghiêm chỉnh xem xét, và lập tức báo cáo tới đúng các viên chức cảnh sát dân sự, và giới thẩm quyền thích hợp của Giáo Hội.
- 4.5 Các vụ tố cáo hành vi sai trái về tình dục (thí dụ, lạm dụng tình dục, khai thác tình dục, hoặc quấy nhiễu tình dục) liên quan tới những người lớn cũng phải được nghiêm chỉnh xem xét và phải được báo cáo cho người có thẩm quyền thích hợp của Giáo Hội, là những người cũng có thể khai trình vụ cáo buộc này cho giới thẩm quyền dân sự thích hợp.
- 4.6 Phải theo dõi các chính sách của Giáo Phận về hành vi tình dục sai trái và lạm dụng tình dục, để bảo vệ quyền hạn của toàn thể mọi người liên hệ.
- 4.7 Các nhân sự Giáo Hội phải duyệt qua và hiểu rõ nội dung các luật lệ quy định, về tình trạng ngược đãi trẻ em và các đòi hỏi báo cáo cho tiểu bang Pennsylvania, và phải thi hành các sắc lệnh đó.

## 5. Quấy Nhiễu

Các nhân sự Giáo Hội không được dính líu vào việc quấy nhiễu nhân viên, tình nguyện viên, hoặc giáo dân về thể xác, tâm lý, chữ viết hay lời nói. Và họ không nhất thiết phải chịu đựng sự quấy nhiễu như vậy, từ các nhân viên hay tình nguyện viên khác của Giáo Hội. (Chỉ gọi người ta để đạt những mong đợi chính đáng trong chức vụ của họ, thì tự nó không phải là tình trạng quấy nhiễu).

5.1 Các nhân sự Giáo Hội phải cung cấp một môi trường làm việc chuyên nghiệp, không bị dọa nạt hoặc quấy nhiễu về thể xác, tâm lý, chữ viết hay lời nói.

5.2 Sự quấy nhiễu bao gồm phạm vi rộng lớn về cách hành xử, liên quan tới thể xác, chữ viết, hay lời nói, bao gồm mà không giới hạn, như sau:

- Xúc phạm thể xác hoặc tinh thần;
- Lãng mạ chủng tộc;
- Sĩ nhục phẩm cách dân tộc;
- Xâm phạm tình dục không có sự đồng thuận, hoặc đụng chạm thân thể;
- Các nhận xét về tình dục, hoặc chuyện cười có tính cách khêu gợi tình dục;
- Đòi hỏi ân huệ về tình dục, được sử dụng như điều kiện xin việc làm, hoặc ảnh hưởng tới quyết định của các nhân sự, như thăng chức hay bồi thường; và/hoặc,
- Phơi bày các tài liệu hình ảnh xúc phạm.

Quấy nhiễu có thể là một sự kiện đơn lẻ nghiêm trọng, hoặc một lễ thói hành xử dai dẳng, mà mục tiêu hoặc hiệu quả là tạo ra một môi trường làm việc có tính cách thù nghịch, xúc phạm, hoặc uy hiếp.

- 5.3 Các vụ tố cáo về sự quá nhiều phải được nghiêm chỉnh xem xét và lập tức báo cáo tới giới chức thẩm quyền thích hợp của Giáo Hội, như linh mục quản nhiệm, hiệu trưởng, người phụ trách giáo lý, hoặc Linh mục Giám Quản (*Vicar for Clergy*), Đại Diện Dịch Vụ Giáo Luật (*Vicar for Canonical Services*), hoặc Thư Ký Ban Giáo Dục.
- 5.4 Các chính sách của Giáo Phận phải được theo dõi, để bảo vệ quyền hạn của hết thầy mọi người liên hệ.

## 6. Hồ Sơ và Dữ Liệu

Duy trì sự bảo mật khi lập hồ sơ, cất giữ, tham khảo, di chuyển, hay hủy bỏ hồ sơ của Giáo Hội.

- 6.1 Các hồ sơ bí tích (*sacramental records*) được xem là bí mật. Khi thu thập hoặc ấn hành tài liệu thống kê từ các hồ sơ này, phải cẩn trọng tối đa, để giữ kín danh tánh cá nhân.
- 6.2 Nghiêm cấm truy lục hồ sơ bí tích, trong 100 năm kể từ ngày lập hồ sơ. Sau 100 năm, việc tham khảo dữ liệu trong hồ sơ bí tích (không phải hồ sơ), chỉ có thể được cung cấp theo quy định của giáo phận.
- 6.2.1 Hồ sơ về việc nhận con nuôi và tính cách hợp pháp được giữ kín, bất kể tuổi tác.
- 6.2.2 Chỉ có nhân viên Giáo Hội được ủy quyền để tham khảo hồ sơ và trông coi việc sử dụng, giải quyết đòi hỏi về các hồ sơ mới nhất.
- 6.3 Hồ sơ tài chánh của giáo xứ được giữ cẩn mật. Dữ liệu tài chánh được trình cho Hội Đồng Tài Chánh Giáo Xứ, dưới dạng tóm tắt, cho Giáo Xứ trên căn bản hàng năm. Chính Sách Tài Chánh của Giáo Phận được giám sát. Liên lạc Văn Phòng Giáo Phận cho các Dịch Vụ Pháp Lý Dân Sự

(*Diocesan Office for Civil Legal Services*), khi có bất cứ yêu cầu gì về việc xuất trình hồ sơ tài chánh.

- 6.4 Các hồ sơ cá nhân đóng góp được coi là riêng tư, và cần phải được giữ gìn hết sức cẩn mật.

## 7. Xung Khắc Quyền Lợi

Nhân viên Giáo Hội phải tránh các tình huống có thể thể hiện sự xung khắc quyền lợi. Kể cả khi thể hiện sự xung khắc quyền lợi, có thể gây thắc mắc về tư cách ngay thẳng và chuyên nghiệp của một người.

- 7.1 Các nhân sự Giáo Hội phải tiết lộ cho giới chức thẩm quyền thích hợp của Giáo Hội (như giám thị trực tiếp của mình) về mọi yếu tố liên hệ có khả năng gây xung khắc quyền lợi.
- 7.2 Các nhân sự Giáo Hội phải thông báo cho mọi bên, khi nào có tiềm năng hay thực sự nảy sinh tình trạng xung khắc quyền lợi. Giải pháp cho các vấn đề này là bảo vệ người tiếp nhận các dịch vụ về mục vụ.
- 7.2.1 Nhân sự Giáo Hội không được phép lợi dụng bất cứ ai mà họ cung cấp các dịch vụ, nhằm thăng tiến các quyền lợi cá nhân, chính trị, hay thương mại.
- 7.2.2 Các nhân sự Giáo Hội không được cung cấp các dịch vụ khuyến giải cho bất cứ ai liên hệ với họ trong lãnh vực thương mại, chuyên nghiệp, hoặc xã hội. Khi không thể tránh khỏi điều này, thân chủ phải được bảo vệ. Chuyên gia khuyến giải phải thiết lập và giữ các lằn ranh trong sáng, đứng đắn.
- 7.2.3 Khi truyền dạy khuyến bảo hay linh hướng cho hai người hoặc đông hơn, từng có liên hệ cá nhân hoặc thương mại, thì các nhân sự Giáo Hội phải:

- Làm sáng tỏ với mọi bên, về bản chất mối liên hệ,
- Dự đoán bất cứ xung khắc gì về quyền lợi,
- Hành động thích hợp, để loại trừ sự xung khắc, và
- Lấy giấy đồng ý chấp thuận từ mọi bên, để tiếp tục các dịch vụ.

7.3 Các xung khắc quyền lợi có thể nảy sinh, khi sự phán đoán độc lập các nhân sự Giáo Hội gặp trở ngại bởi vì:

- Các giao dịch trước đây,
- Trở thành dính líu tới cá nhân, hoặc
- Trở thành vận động viên cho một (người) chống lại người khác.

Trong các tình huống này, các nhân sự Giáo Hội sẽ khuyên các bên, rằng ông hay bà không thể cung cấp thêm dịch vụ gì nữa, và giới thiệu họ tới một cá nhân khác đủ khả năng hợp lệ cung cấp sự giúp đỡ.

## 8. Báo Cáo Hành Vi Sai Trái

Các nhân sự Giáo Hội có bổn phận báo cáo hành vi sai trái của chính mình về mặt đạo đức hoặc chuyên nghiệp, và báo cáo hành vi sai trái của những người khác.

8.1 Các nhân sự Giáo Hội chịu trách nhiệm với nhau, để duy trì các tiêu chuẩn đạo đức và chuyên nghiệp cao nhất. Khi có chỉ dấu về các hoạt động bất hợp pháp, bởi các nhân sự Giáo Hội, thì các nhân sự Giáo Hội phải lập tức thông báo cho giới chức cảnh sát dân sự thích hợp, cũng như giáo xứ hoặc Văn Phòng Dịch Vụ Pháp Lý Dân Sự của Giáo Phận (*Diocesan Office for Civil Legal Services*).

8.2 Khi không rõ là phải chăng có một tình trạng hay

tiến trình hành động vi phạm Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ, hoặc nguyên tắc khác về tôn giáo, luân lý hay đạo đức, các nhân sự Giáo Hội sẽ phải tham khảo với giới thẩm quyền thích hợp (như giám thị trực tiếp của mình).

8.3 Khi nào có vẻ như một thành viên Giáo Hội đã vi phạm Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ, hoặc các nguyên tắc khác về tôn giáo, luân lý hoặc đạo đức, thì hãy báo cáo sự việc này tới giới thẩm quyền thích hợp của Giáo Hội (như giám thị trực tiếp của mình).

8.4 Bốn phận của các nhân sự Giáo Hội báo cáo hành vi sai trái của thân chủ, bị ràng buộc bởi trách nhiệm bảo mật. Tuy nhiên, bất cứ thỏa thuận hay nhiệm vụ gì nhằm duy trì sự bảo mật, là để đáp ứng như cầu báo cáo hành vi sai trái, đe dọa sự an toàn, sức khỏe, hay hạnh-phúc của bất cứ ai liên hệ, trừ khi theo quy định trong Mục 2.5.

## 9. Văn Phòng Điều Hành

Các nhân viên và giám thị phải đối xử công bằng với các nhân sự Giáo Hội, trong các hoạt động hành chánh ngày-lại-ngày của việc mục vụ.

9.1 Các quyết định về nhân sự và hành chánh do bởi các nhân sự Giáo Hội, thì phải đáp ứng các nghĩa vụ trong luật dân sự và luật giáo hội, và cũng phản ảnh các giáo huấn xã hội Công Giáo và Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ.

9.2 Các nhân sự Giáo Hội không được sử dụng chức vụ của họ để áp đặt quyền lực hay quyền hành của họ vô lý và không đúng đắn.

## 10. Nhân Sự Giáo Hội Lành Mạnh

Nhân sự Giáo Hội có bốn phận chịu trách nhiệm cho sức khỏe của chính mình về mặt tâm linh, thể xác, tinh thần, và tình cảm.



- 10.1 Các nhân sự Giáo Hội phải tinh thức để ý các dấu hiệu cảnh báo cho thấy có thể xảy ra các vấn đề rắc rối với sức khoẻ chính họ về mặt tâm linh, thể xác, tinh thần và/hoặc tình cảm.
- 10.2 Các nhân sự Giáo Hội phải ngay lập tức tìm kiếm sự giúp đỡ, khi nào họ để ý thấy có các dấu hiệu cảnh báo trong chính đời sống chuyên nghiệp và/hoặc riêng tư của họ.
- 10.3 Các nhân sự Giáo Hội phải tự giải quyết các nhu cầu tâm linh của họ, bằng cách thường xuyên tham gia đời sống bí tích của Giáo Hội, và bằng cách tham gia các sinh hoạt phát triển tâm linh, như những giờ suy niệm, tĩnh tâm, linh hướng, và tương tự như vậy.

## PHỤ LỤC

### *Hướng Dẫn về Thể Thức khi Vi Phạm Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ*

A. Khi một giám thị trực tiếp (như linh mục quản nhiệm, hiệu trưởng một trường học, hay người phụ trách giáo lý) của một nhân viên hay tình nguyện viên thuộc nhân sự Giáo Hội mà nhận được tin tức về tác phong một nhân viên hay tình nguyện viên có hành vi bị cáo buộc là vi phạm Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ, thì giám thị trực tiếp phải lập tức thông báo tới đúng người có thẩm quyền của giáo hội (trong giáo xứ, là linh mục quản nhiệm).

B. Nếu một cha sở có hành vi bị cáo buộc là vi phạm Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ, đồng lõa trong hành vi đó, hoặc dính líu cách nào đó, sự kiện này sẽ được giải quyết bởi Linh Mục Giám Quản, phù hợp với luật Giáo Hội Hoàn Vũ, và các chính sách của Giáo phận Pittsburgh. Phải tham khảo với Văn Phòng Giáo Phận thích hợp có trách nhiệm về mục vụ.

C. Sau khi nhận tin tức về vụ vi phạm Nội Quy, giới chức thẩm quyền thích hợp thuộc hàng giáo sĩ (Cha sở hay Cha giám quản) sẽ tiến hành biện pháp thích ứng. Giới chức thẩm quyền thích hợp của giáo hội, điều tra sự việc hoặc ủy nhiệm cho một người thích hợp để tiến hành cuộc điều tra. Khi cuộc điều tra bắt đầu với việc lập biên bản hồ sơ. Cuộc điều tra nên bao gồm một cuộc phỏng vấn người có hành vi bị cáo buộc là vi phạm; một cuộc phỏng vấn với người báo cáo vụ vi phạm; và một cuộc phỏng vấn, với bất cứ nhân chứng nào nhận diện bởi nạn nhân bị cáo buộc vi phạm, hoặc thủ phạm bị cáo buộc. Trong một giáo xứ, Cha sở sẽ hành động trong sự tham khảo với linh mục quản hạt (*Dean*) và Văn Phòng Giáo Phận thích hợp, chịu trách nhiệm một công tác mục vụ riêng biệt.

D. Sẽ dự học một lớp cải huấn phù hợp, căn cứ trên các phân tích và kết luận về các sự kiện. Thông thường, trừ khi việc không chấp hành rõ ràng là một hành động bất phục tùng, cá nhân này sẽ bị cảnh cáo bằng lời nói, về nhu cầu chấp hành luật, cũng như một ngày giờ cụ thể bắt buộc chấp hành. Nếu kẻ này vẫn chưa chịu thi hành, sau khi bị cảnh cáo bằng lời nói, thì kẻ này sẽ bị đưa giấy cảnh cáo về nhu cầu tuân thủ luật lệ và một ngày giờ cụ thể bắt buộc chấp hành. Giấy thông báo sẽ bao gồm lời xác định rằng, nếu không chấp hành nội quy trước ngày ấn định, thì sẽ lãnh nhận hậu quả, là bị loại ra khỏi công việc mục vụ hoặc chức vụ. Ai không tuân thủ luật lệ trước ngày ấn định trên giấy cảnh cáo (*written warning*) thì sẽ bị sa thải khỏi việc mục vụ, hay chức vụ của họ.

E. Nếu người bị hại bởi các hành vi bị cáo buộc, hoặc kẻ bị cáo buộc tin rằng các thể thức kế tiếp, hay dữ kiện thu thập trong cuộc điều tra dẫn đến quyết định là sai lầm hoặc thiếu sót, thì ông bà này có thể kháng cáo quyết định này, sử dụng theo đúng thủ tục tố tụng (*due process procedures*) của Giáo Phận Pittsburgh, được điều hành bởi Văn Phòng Thủ Tục Hành Chánh (*Office for Administrative Procedures*).

**Giấy Xác Nhận đã Nhận**  
**bản Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ của Giáo Phận Pittsburgh**  
(Acknowledgement of Receipt of the Code of Pastoral Conduct)

*Phù hợp với vai trò của tôi là nhân sự Giáo Hội, và làm chứng cho Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô, bản thân tôi sẽ ứng xử với tư cách ngay thẳng công chính, hành xử cách riêng phù hợp với kỷ luật và tín lý của Giáo Hội Công Giáo. Tôi sẽ hướng dẫn tác phong của tôi bằng luật dân sự và luật giáo hội, bởi các chính sách của Giáo phận Pittsburgh, và bởi Nội Quy về Tư Cách Mục Vụ bằng cách...*

1. Tôn trọng quyền hạn của từng người, và làm thẳng tiến phúc lợi cho các em trong khi tiến hành việc khuyên giải, cố vấn, hay linh hướng.
2. Nghiêm ngặt bảo mật thông tin được tiết lộ. trong khi tiến hành việc khuyên giải, cố vấn, hay linh hướng.
3. Giữ mối liên hệ cởi mở và tin tưởng, khi làm việc với thanh thiếu niên, không có hành vi thiếu đứng đắn mà có thể gây rủi ro cho họ.
4. Trân trọng lòng tin đặt vào nhân viên Giáo Hội, bằng cách không được khai thác những người khác, để có tình dục hoặc tình cảm thân mật.
5. Cung cấp một môi trường làm việc chuyên nghiệp, không bị dọa nạt hoặc quấy nhiễu về thể xác, tâm lý, bằng chữ viết hay lời nói.
6. Bảo mật khi lập hồ sơ, lưu trữ, truy lục, chuyển giao và hủy bỏ hồ sơ của Giáo Hội.
7. Tránh các tình huống có thể nảy sinh sự xung khắc quyền lợi.
8. Báo cáo hành vi sai trái của chính tôi về mặt đạo đức hoặc chuyên nghiệp, và hành vi sai trái của những người khác.
9. Đối xử đứng đắn với các nhân sự Giáo Hội, trong các hoạt động hành chánh và việc mục vụ truyền giáo ngày-lại-ngày.
10. Chịu trách nhiệm cho sức khoẻ của chính tôi về mặt tâm linh, thể lý, tinh thần, và tình cảm.

**TÔI ĐÃ ĐỌC KỸ, HIỂU, NAY CAM KẾT ỨNG XỬ VỚI TƯ CÁCH MỘT LINH MỤC, PHÓ TẾ, CHỨNG SINH, NHÂN VIÊN GIÁO HỘI HAY TÌNH NGUYỆN VIÊN THEO NỘI QUY TƯ CÁCH MỤC VỤ.**

\_\_\_\_\_  
(Tên Họ)

\_\_\_\_\_  
(Giáo Xứ, Trường, Văn Phòng, Chương Trình)

\_\_\_\_\_  
(Chức vụ)

\_\_\_\_\_  
(Ngày)

**TRẢ LẠI BẢN CÓ CHỮ KÝ CHO GIÁO XỨ, TRƯỜNG HỌC HOẶC GIÁO PHẬN, VÀ CẤT GIỮ BẢN KIA.**

**Giáo Phận Pittsburgh**  
**111 Boulevard of the Allies**  
**Pittsburgh PA 15222**  
**(c) 2008**